



Severočeská vodárenská společnost a.s.

se sídlem: Teplice, Přítkovská 1689, PSČ: 415 50

spisová značka: B 466 vedená u Krajského soudu v Ústí nad Labem

IČ: 49099469

DIČ: CZ49099469

zastoupena ve věcech smluvních: Ing. Jan Zurek, ředitel odboru správy majetku

zastoupena ve věcech technických [REDACTED]

(dále jen „vlastník“)

a

osoba vyvolávající přeložku vodohospodářského majetku

NewCo Immo CZ GmbH, odštěpný závod

spisová značka:

se sídlem: Obchodní zóna 266, 431 11 Otvice

zastoupena:

IČ: 04325893

DIČ: CZ699003555

Zastoupena ve věcech smluvních: Ing. Pavel Němeček

(dále jen „stavebník“)

uzavírají ve smyslu ust. § 24 zákona č. 274/2001 Sb.,
v platném znění

SMLOUVU O PŘELOŽCE

Článek I.

Předmět smlouvy

1. Předmětem této smlouvy jsou práva a povinnosti smluvních stran při realizaci stavby přeložky vodovodu PVC d110 v délce 94,7 m, ve vlastnictví Severočeské vodárenské společnosti a.s.. (dále jen „přeložka“)

z důvodu stavby „Obchodní centrum Chomutov – Otvice, Etapa VI. – objekty „A“ „B“ „C“ (dále jen „stavba“)
2. Vlastník prohlašuje, že
 - (a) část vodovodu, která má být přeložena, je v jeho výlučném vlastnictví a je zařazena pod evidenčním číslem majetkové evidence 375313 (provozovatelem sítě je společnost Severočeské vodovody a kanalizace, a.s., IČ: 49099451, dále jen „provozovatel“)
 - (b) Vodovod byl uložen v dotčeném pozemku v souladu s platnými právními předpisy, jedná se o vodní dílo dle zákona č. 254/2001 Sb. o vodách a vztahují se na ně ustanovení zákona č. 274/2001 Sb., o vodovodech a kanalizacích.
3. Stavba přeložky bude provedena ve smyslu §23 zákona č. 274/2001 Sb. o vodovodech a kanalizacích (dále jen „zákon“) a na náklady stavebníka ve smyslu §24 zákona, v rozsahu a termínech umožňujících realizaci stavby. Smluvní strany se výslovně dohodly, že termín realizace stavby přeložky bude provozovateli ze strany stavebníka upřesněn a předložen k odsouhlasení nejméně 30 dnů před zahájením realizace stavby přeložky.
4. Stavba přeložky vodovodu bude realizována dle projektové dokumentace předložené a odsouhlasené provozovatelem zařízení a v souladu s podmínkami jeho veškerých vyjádření k předmětné stavbě. Projektová dokumentace bude provozovateli předložena k odsouhlasení před vydáním stavebního povolení.

**Článek II.
Součinnost stran**

1. Zajištění vybudování stavby přeložky sjednávají smluvní strany po vzájemné dohodě tak, že veškeré úkony a činnosti, potřebné k přípravě a vybudování stavby přeložky podle čl. I. této smlouvy provede stavebník.
2. Vlastník se zavazuje, že poskytne stavebníkovi pro přípravu a realizaci stavby přeložky, jakož i v průběhu realizace nezbytně nutnou součinnost včetně poskytnutí a předání všech informací a podkladů, a to zejména v rozsahu podle čl. III odst. 2 této smlouvy.

**Článek III.
Práva a závazky vlastníka**

1. [REDACTED]
2. **Povinnosti vlastníka:**
(a) [REDACTED]
3. **Práva vlastníka:**
(a) [REDACTED]

**Článek IV.
Práva a závazky stavebníka**

1. **Povinnosti stavebníka:**
(a) [REDACTED]

(e)

[Redacted text block]

**Článek V.
Plná moc**

1.

[Redacted text block]

[Handwritten signature]

Článek VI. Ostatní ujednání

1. [REDACTED]

Článek VII. Převod práv a povinností

[REDACTED]

Článek VIII. Registr smluv

1. V souladu s povinnostmi vyplývajícími ze zákona č. 340/2015, o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (dále jen „zákon o registru smluv“) se smluvní strany dohodly, že vlastník zašle v souladu s § 5 zákona o registru smluv nejpozději do 30 dní od podpisu této smlouvy její znění příslušnému správci registru smluv k uveřejnění. Stavebník může smlouvu zveřejnit za předpokladu, že vlastníkoví umožní plnění práv a povinností dle následujícího odstavce.
2. Smluvní strany se dohodly, že při zveřejnění znění smlouvy nebudou v souladu s § 3 odst. 1 zákona o registru smluv uveřejňovat informace, které nelze poskytnout při postupu podle předpisů upravujících svobodný přístup k informacím, zejména osobní údaje a obchodního tajemství. Tyto údaje budou při zveřejnění smlouvy podléhat anonymizaci.
3. Smlouva je účinná dnem zveřejnění v registru smluv.
4. V případě změny, doplnění či zrušení této smlouvy dodatkem dle postupu uvedeného v čl. IX. Odst. 1 platí povinnosti uvedené v tomto článku pro zveřejnění takového dodatku obdobně.
5. K ustanovení tohoto článku se nepřihlíží, pokud smlouva nesplňuje nutné podmínky pro uveřejnění v registru smluv dle zákona o registru smluv. V takovém případě nabývá smlouva účinnosti dnem podpisu obou smluvních stran.
- 6.

Článek IX Závěrečná ujednání

1. Tuto smlouvu lze měnit a doplňovat po vzájemné dohodě smluvních stran formou číslovaných písemných dodatků k této smlouvě.
2. Smlouva je vyhotovena v čtyřech stejnopisech, dva pro stavebníka a dva pro vlastníka vodohospodářské infrastruktury.
3. Dojde-li ke změně či zániku některé ze smluvních stran, práva a závazky vyplývající z ujednání této smlouvy přecházejí na jejich právní nástupce resp. likvidátora.
4. Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dle čl. VIII odst. 3 a odst. 5.

5. Smluvní strany si jsou vědomy povinnosti uveřejnění této smlouvy dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv. Smluvní strany dále prohlašují, že identifikace smluvních stran a dále smluvní ujednání obsažená v čl. I odst. 2., 3., 4. a 5., v čl. II., v čl. III., v čl. IV., v čl. V., v čl. VI., v čl. VII., závěrečná ustanovení v čl. IX., jakož i veškeré přílohy, které jsou nedílnou součástí této smlouvy, jsou předmětem obchodního tajemství.

V Otvicích, dne: 10.4.18

V Teplicích dne: 13-04-2018

stavebník:

GmbH, odštěpný závod
[redacted]

[redacted]

Ing. Pavel Němeček
na základě plné moci

vlastník:

[redacted]

Ing. Jan Zurek
ředitel odboru správy majetku
Severočeská vodárenská společnost a.s.

12



Handlungsvollmacht Facility Management, Bau CZ/SK

Nachstehend aufgeführte Projektgesellschaften, beziehungsweise ihre Rechtsnachfolger, Saller Gruppe in der Tschechischen Republik und Slowakischen Republik erteilen die im Folgenden definierte Vollmacht:

A) Projektgesellschaften CZ

1. ALFA SPECTRUM CV, a.s.,
Obchodní zóna 266, 431 11 Otvice, DIC
CZ699003555 IČ: 25037153
2. ALPHA - BOHEMIA, s.r.o.,
Obchodní zóna 266, 431 11 Otvice, DIC
CZ699003555 IČ: 25033654
3. ELS-European Loan Service Chomutov
s.r.o., Obchodní zóna 266, 431 11 Otvice
DIC CZ699003555, IČ: 27313590
4. ENUIF, a.s.
Obchodní zóna 266, 431 11 Otvice,
DIC CZ699003555, IČ: 22793682
5. ARCOS FM CZ s.r.o.,
Obchodní zóna 266, 431 11 Otvice, DIC
CZ699003555 IČ: 25024906
6. Saller Loan Management s.r.o.,
Obchodní zóna 266, 431 11 Otvice, DIC
CZ28736192, IČ: 28736192
7. Sallerova výstavba Český Těšín s.r.o.,
Obchodní zóna 266, 431 11 Otvice DIC
CZ699003555, IČ: 25444832
8. Sallerova výstavba Emporium II k.s.,
Obchodní zóna 266, 431 11 Otvice DIC
CZ699003555, IČ: 27266303
9. Sallerova výstavba Frýdlant k.s.,
Obchodní zóna 266, 431 11 Otvice,
DIC CZ699003555, IČ: 25444956
10. Sallerova výstavba - Invest I, k.s.,
Obchodní zóna 266, 431 11 Otvice, DIC
CZ699003555, IČ: 25444867
11. NewCo Immo CZ GmbH,
In der Buttergrube 9, 99428 Weimar-
Legefild, Spolková republika Německo,
HRB510168, která má odštěpný závod
NewCo Immo CZ GmbH, odštěpný závod, se

Plná moc k jednání facility management, stavba CZ/SK

Níže uvedené společnosti, respektive jejich právní nástupci, skupiny Saller v České republice a Slovenské republice udělují níže definovanou plnou moc:

A) České společnosti

1. ALFA SPECTRUM CV, a.s.,
Obchodní zóna 266, 431 11 Otvice, DIC
CZ699003555 IČ: 25037153
2. ALPHA - BOHEMIA, s.r.o.,
Obchodní zóna 266, 431 11 Otvice, DIC
CZ699003555 IČ: 25033654
3. ELS-European Loan Service Chomutov
s.r.o., Obchodní zóna 266, 431 11 Otvice
DIC CZ699003555, IČ: 27313590
4. ENUIF, a.s.
Obchodní zóna 266, 431 11 Otvice,
DIC CZ699003555, IČ: 22793682
5. ARCOS FM CZ s.r.o.,
Obchodní zóna 266, 431 11 Otvice, DIC
CZ699003555 IČ: 25024906
6. Saller Loan Management s.r.o.,
Obchodní zóna 266, 431 11 Otvice, DIC
CZ28736192, IČ: 28736192
7. Sallerova výstavba Český Těšín s.r.o.,
Obchodní zóna 266, 431 11 Otvice DIC
CZ699003555, IČ: 25444832
8. Sallerova výstavba Emporium II k.s.,
Obchodní zóna 266, 431 11 Otvice DIC
CZ699003555, IČ: 27266303
9. Sallerova výstavba Frýdlant k.s.,
Obchodní zóna 266, 431 11 Otvice, DIC
CZ699003555, IČ: 25444956
10. Sallerova výstavba - Invest I, k.s.,
Obchodní zóna 266, 431 11 Otvice, DIC
CZ699003555, IČ: 25444867
11. NewCo Immo CZ GmbH,
In der Buttergrube 9, 99428 Weimar-
Legefild, Spolková republika Německo,
HRB510168, která má odštěpný závod
NewCo Immo CZ GmbH, odštěpný závod, se

sídlem Obchodní zóna 266, 431 11 Otvice,
DIČ: CZ699003555, IČ: 04325893

sídlem Obchodní zóna 266, 431 11 Otvice,
DIČ: CZ699003555, IČ: 04325893

12. Beta Real Estate CZ k.s.,
Obchodní zóna 266,431 11 Otvice,
DIC CZ699003555, IČ: 28673883
13. Gamma Real Estate CZ k.s.,
Obchodní zóna 266, 431 11 Otvice, DIC
CZ699003555, IČ: 28673891
14. Czech Retail Project Beta k.s.,
Obchodní zóna 266, 431 11 Otvice, DIC
CZ699003555, IČ: 02055341
15. Czech Retail Project Gamma k.s.,
Obchodní zóna 266, 431 11 Otvice,
DIC CZ699003555, IČ: 02054787
16. Czech Retail Project Delta k.s.,
Obchodní zóna 266, 431 11 Otvice,
DIC CZ699003555, IČ: 02055155
17. Czech Retail Project Epsilon k.s.,
Obchodní zóna 266, 431 11 Otvice
DIC CZ699003555, IČ: 02060787
18. Czech Retail Project Zeta k.s.,
Obchodní zóna 266, 431 11 Otvice,
DIC CZ699003555, IČ: 02055244

12. Beta Real Estate CZ k.s.,
Obchodní zóna 266,431 11 Otvice,
DIC CZ699003555, IČ: 28673883
13. Gamma Real Estate CZ k.s.,
Obchodní zóna 266, 431 11 Otvice,
DIC CZ699003555, IČ: 28673891
14. Czech Retail Project Beta k.s.,
Obchodní zóna 266, 431 11 Otvice,
DIC CZ699003555, IČ: 02055341
15. Czech Retail Project Gamma k.s.,
Obchodní zóna 266, 431 11 Otvice,
DIC CZ699003555, IČ: 02054787
16. Czech Retail Project Delta k.s.,
Obchodní zóna 266, 431 11 Otvice,
DIC CZ699003555, IČ: 02055155
17. Czech Retail Project Epsilon k.s.,
Obchodní zóna 266, 431 11 Otvice
DIC CZ699003555, IČ: 02060787
18. Czech Retail Project Zeta k.s.,
Obchodní zóna 266, 431 11 Otvice,
DIC CZ699003555, IČ: 02055244

B) Projektgesellschaften SK

B) Slovenské spoločnosti

19. Europrojekt Alfa 1 SK, s.r.o.,
Toryská 5, SK-04011 Košice,
DIC SK7020000867, IČ: 35775351
20. Europrojekt Beta 2 SK, s.r.o.,
Toryská 5, SK-04011 Košice,
DIC SK7020000867, IČ: 31674364
21. Europrojekt Delta 4 SK, s.r.o.,
Toryská 5, SK-04011 Košice,
DIC SK7020000867, IČ: 35770287
22. Europrojekt Epsilon 5 SK, s.r.o.,
Toryská 5, SK-04011 Košice,
DIC SK7020000867, IČ: 35770651
23. Europrojekt Zeta 6 SK, k.s.,
Toryská 5, SK-04011 Košice ,
DIC SK7020000867, IČ: 35850264
24. Europrojekt Theta 8 SK, k.s.,
Toryská 5, SK-04011 Košice,
DIC SK7020000867, IČ: 35861215
25. Europrojekt Jota 9 SK, s.r.o.,
Toryská 5, SK-04011 Košice,
DIC SK7020000867, IČ: 35862611

19. Europrojekt Alfa 1 SK, s.r.o.,
Toryská 5, SK-04011 Košice,
DIC SK7020000867, IČ: 35775351
20. Europrojekt Beta 2 SK, s.r.o.,
Toryská 5, SK-04011 Košice,
DIC SK7020000867, IČ: 31674364
21. Europrojekt Delta 4 SK, s.r.o.,
Toryská 5, SK-04011 Košice,
DIC SK7020000867, IČ: 35770287
22. Europrojekt Epsilon 5 SK, s.r.o.,
Toryská 5, SK-04011 Košice,
DIC SK7020000867, IČ: 35770651
23. Europrojekt Zeta 6 SK, k.s.,
Toryská 5, SK-04011 Košice ,
DIC SK7020000867, IČ: 35850264
24. Europrojekt Theta 8 SK, k.s.,
Toryská 5, SK-04011 Košice,
DIC SK7020000867, IČ: 35861215
25. Europrojekt Jota 9 SK, s.r.o.,
Toryská 5, SK-04011 Košice,
DIC SK7020000867, IČ: 35862611

- | | |
|---|---|
| 26. Europrojekt Kappa 10 SK, k.s.,
Toryská 5, SK-04011 Košice,
DIC SK7020000867, IČ: 35861339 | 26. Europrojekt Kappa 10 SK, k.s.,
Toryská 5, SK-04011 Košice,
DIC SK7020000867, IČ: 35861339 |
| 27. Europrojekt Lambda 11 SK, s.r.o.,
Toryská 5, SK-04011 Košice,
DIC SK7020000867, IČ: 35873060 | 27. Europrojekt Lambda 11 SK, s.r.o.,
Toryská 5, SK-04011 Košice,
DIC SK7020000867, IČ: 35873060 |
| 28. ICM International Center Management, s.r.o.,
Toryská 5, SK-04011 Košice,
DIC SK7020000867, IČ: 35867574 | 28. ICM International Center Management, s.r.o.,
Toryská 5, SK-04011 Košice,
DIC SK7020000867, IČ: 35867574 |
| 29. Arcos FM SK, s.r.o.,
Toryská 5, SK-04011 Košice,
DIC SK7020000867, IČ: 35770660 | 29. Arcos FM SK, s.r.o.,
Toryská 5, SK-04011 Košice,
DIC SK7020000867, IČ: 35770660 |
| 30. Saller Invest, s.r.o.,
Toryská 5, SK-04011 Košice,
DIC SK7020000867 IČ: 35862599 | 30. Saller Invest, s.r.o.,
Toryská 5, SK-04011 Košice,
DIC SK7020000867 IČ: 35862599 |
| 31. Sallerova slovenská výstavba, s.r.o.,
Toryská 5, SK-04011 Košice,
DIC SK7020000867, IČ: 35849622 | 31. Sallerova slovenská výstavba, s.r.o.,
Toryská 5, SK-04011 Košice,
DIC SK7020000867, IČ: 35849622 |
| 32. Slovak Project Alpha s.r.o.,
Toryská 5, SK-04011 Košice,
DIC SK 2023772135, IČ: 47248262 | 32. Slovak Project Alpha s.r.o.,
Toryská 5, SK-04011 Košice,
DIC SK 2023772135, IČ: 47248262 |
| 33. Slovak Project Beta s.r.o.,
Toryská 5, SK-04011 Košice,
DIC SK 2023772058, IČ: 47248289 | 33. Slovak Project Beta s.r.o.,
Toryská 5, SK-04011 Košice,
DIC SK 2023772058, IČ: 47248289 |
| 34. Slovak Project Gamma s.r.o.,
Toryská 5, SK-04011 Košice,
DIC SK7020000867, IČ:47248165 | 34. Slovak Project Gamma s.r.o.,
Toryská 5, SK-04011 Košice,
DIC SK7020000867, IČ:47248165 |
| 35. Slovak Project Delta s.r.o.,
Toryská 5, SK-04011 Košice,
DIC SK 2023771992, IČ: 47248297 | 35. Slovak Project Delta s.r.o.,
Toryská 5, SK-04011 Košice,
DIC SK 2023771992, IČ: 47248297 |
| 36. Slovak Project Epsilon s.r.o.,
Toryská 5, SK-04011 Košice,
DIC SK 2023772157, IČ: 47248157 | 36. Slovak Project Epsilon s.r.o.,
Toryská 5, SK-04011 Košice,
DIC SK 2023772157, IČ: 47248157 |
| 37. Slovak Retail Project Beta k.s.,
Toryská 5, SK-04011 Košice,
DIC SK 2023864205, IČ: 47250593 | 37. Slovak Retail Project Beta k.s.,
Toryská 5, SK-04011 Košice,
DIC SK 2023864205, IČ: 47250593 |
| 38. Slovak Retail Project Gamma k.s.,
Toryská 5, SK-04011 Košice,
DIC SK7020000867, IČ: 47250607 | 38. Slovak Retail Project Gamma k.s.,
Toryská 5, SK-04011 Košice,
DIC SK7020000867, IČ: 47250607 |
| 39. Slovak Retail Project Delta k.s.,
Toryská 5, SK-04011 Košice,
DIC SK7020000867, IČ: 47250615 | 39. Slovak Retail Project Delta k.s.,
Toryská 5, SK-04011 Košice,
DIC SK7020000867, IČ: 47250615 |
| 40. Slovak Retail Project Epsilon k.s.,
Toryská 5, SK-04011 Košice,
DIC SK 2023864271, IČ:47250623 | 40. Slovak Retail Project Epsilon k.s.,
Toryská 5, SK-04011 Košice,
DIC SK 2023864271, IČ:47250623 |

41. Europrojekt Gamma 3 SK k.s.,
Toryská 5, SK-04011 Košice,
DIC SK 7020000867, IČ: 35770881

41. Europrojekt Gamma 3 SK k.s.,
Toryská 5, SK-04011 Košice,
DIC SK 7020000867, IČ: 35770881.

Für alle vorstehend genannten s.r.o. /bzw.
GmbH/ KG/ AG, vertreten durch ihren
Geschäftsführer/Komplementär/ ihr
Vorstandsmitglied Josef Saller

Pro všechny výše uvedené s.r.o. (resp.
GmbH)/k.s./a.s. zastoupené jejich
jednatelem/komplementářem/členem
představenstva Josefem Sallerem

gemeinsam nachfolgend
- **Vollmachtsgeber** - genannt
wird hiermit

společně dále jen
- **zmocnitel** -
se tímto

Herrn
Pavel Němeček
Panorama 343
431 11 Jirkov
geboren am: 29.08.1981

panu
Pavlu Němečkovi
bytem Panorama 343
431 11 Jirkov
narozen dne: 29.08.1981

nachfolgend
- **Vollmachtnehmer**- genannt

dále jen
- **zmocněnec** -

folgende **VOLLMACHT** erteilt.

uděluje následující **PLNÁ MOC**:

Der Vollmachtnehmer ist berechtigt, Projektentwicklungen und Bauten zu betreuen, architektonische Gestaltungsmaßnahmen, Tätigkeiten der Bau- und Projektleitung für alle o.g. Gesellschaften, sowie für ihre Rechtsnachfolger auszuführen. Der Vollmachtnehmer ist ferner berechtigt, den Vollmachtgeber in vollem Umfang in allen Angelegenheiten und bei Verhandlungen mit den Behörden, Organen der Staatsverwaltung und Organen der örtlichen Selbstverwaltung, sowie juristischen und natürlichen Personen zu vertreten. Insbesondere, jedoch nicht ausschließlich, umfasst diese Vollmacht folgende Berechtigungen:

Zmocněnec je oprávněn starat se o vývoje projektů a stavby, vykonávat architektonická ztvárnění, činnosti vedení stavby a projektu pro všechny výše uvedené společnosti, jakož i pro jejich právní nástupce. Zmocněnec je dále oprávněn v plném rozsahu zastupovat zmocnitele ve všech věcech a při jednání s úřady, orgány státní správy a orgány místní samosprávy, jakož i právníky a fyzickými osobami. Tato plná moc zahrnuje především, nikoliv však výlučně, následující oprávnění:

- a) Die gesamte Korrespondenz entgegenzunehmen und alle ausgehenden Schreiben zu unterzeichnen;
- b) Allen am Bau beteiligten Auftragnehmern jegliche Weisungen zu erteilen;
- c) Alle Rechtsgeschäfte bis zu einer Höhe von: 5.000,- € in der Slowakischen Republik 140.000 CZK in der Tschechischen Republik zu tätigen;
- d) Im Rahmen der unter Punkt c) genannten Höchstbeträge insbesondere, jedoch nicht ausschließlich, folgende Arten von Verträgen zu unterzeichnen:
- Vorverträge über die Bestellung einer

- a) Přebírat veškerou korespondenci a podepisovat všechny odcházející dopisy;
- b) Udělovat jakékoli pokyny všem zhotovitelům, kteří se podílejí na stavbě;
- c) Činit veškeré právní úkony až do výše: 5.000,- EUR ve Slovenské republice 140.000 Kč v České republice
- d) V rámci limitů uvedených pod písmenem c) výše podepisovat zejména, nikoliv však výlučně, následující druhy smluv:
- Smlouvy o smlouvách budoucích o

- Grunddienstbarkeit;
- Verträge über die Bestellung einer Grunddienstbarkeit;
- Verträge über den Anschluss (Strom – Niederspannung und Hochspannung, Gas, Wasser, Wärme und weitere);
- Wasserversorgungsverträge;
- Verträge über gebündelte Lieferungen (Strom - Niederspannung und Hochspannung, Gas);
- Wärmeversorgungsverträge;
- Verträge über das Recht zur Ausführung eines Baus;
- Verträge über die Verlegung von Versorgungsnetzen;
- Verträge über die Übertragung von Rechten und Pflichten,

- zřízení věcného břemene;
- Smlouvy o zřízení věcného břemene;
- Smlouvy o připojení (elektřina – NN i VN, plyn, voda, teplo a další);
- Smlouvy o dodávkách vody;
- Smlouvy o sdružených dodávkách (elektřina - NN i VN, plyn);
- Smlouvy na dodávku a odběr tepla;
- Smlouvy o právu provést stavbu;
- Smlouvy o přeložkách inženýrských sítí;
- Smlouvy o převodu práv a povinností,

sowie weitere Verträge im Zusammenhang mit dem Gegenstand dieser Vollmacht;

jakož i další smlouvy související s předmětem této plné moci;

e) Aufträge in beliebiger Höhe auszuhandeln und für die Unterzeichnung durch die Geschäftsleitung final vorzubereiten

e) Vyjednávat zakázky v libovolné výši a připravovat je do konečné podoby k podpisu vedením společnosti;

f) technische Lösungen zu entwerfen, Planungsänderungen zu verhandeln und zu bestätigen

f) Navrhovat technická řešení, vyjednávat a potvrzovat změny plánů;

g) Vorschläge und Anträge einzureichen, und zwar einschl. Einreichung oder Verzicht auf ordentliche und außerordentliche Rechtsmittel in Verwaltungs-, Gerichts- oder anderen Verfahren;

g) Podávat návrhy a žádosti, a to včetně podání či vzdání se řádných i mimořádných opravných prostředků ve správních, soudních nebo jiných řízeních;

h) Erbrachte Leistungen entgegenzunehmen, ihren Erhalt zu bestätigen und eventuelle offene Schulden mit allen rechtlich erlaubten Mitteln einzutreiben;

h) Přijímat poskytnutá plnění, jejich přijetí potvrzovat a případné nesplněné dluhy všemi právem dovolenými prostředky vymáhat;

i) geltend gemachte Ansprüche anzuerkennen, ggf. auf Ansprüche zu verzichten und Vergleiche einzugehen oder Vergleichsvereinbarungen abzuschließen

i) Uznávat uplatněné nároky, případně se nároků vzdávat a uzavírat smíry či dohody o narovnání;

j) Rechtsverbindliche Erklärungen gegenüber Versorgungsträgern, Behörden, Architekten und allen übrigen potenziellen Vertragspartnern und am Bau/Facility und Property Management beteiligten Personen abzugeben

j) Činit právně závazná prohlášení vůči distribučním společnostem, úřadům, architektům a všem ostatním potenciálním smluvním partnerům a osobám podílejících se na stavbě/facility a property managementu;

und dies alles auch dann, wenn es nach den Rechtsvorschriften einer besonderen Vollmacht bedarf.

a to vše i tehdy, pokud je podle právních předpisů zapotřebí zvláštní plné moci.

Der Vollmachtnehmer ist berechtigt, weitere Personen zur Ausübung der genannten Befugnisse zu ermächtigen. Sollte er mehrere Personen ermächtigen, ist jede von ihnen berechtigt, einzeln zu handeln.

Zmocněnec je oprávněn zmocnit k výkonu uvedených pravomocí další osoby. Pokud zmocní více osob, je každá z nich oprávněna jednat samostatně.

Diese Vollmacht wird in tschechischer und deutscher Sprache ausgefertigt. Im Falle von Widersprüchen zwischen den Sprachversionen hat die tschechische Version Vorrang. Tato plná moc je vyhotovena v českém a německém jazyce. V případě rozporů mezi jazykovými verzemi má česká verze přednost.

V Otvicích, dne 01.07.2017



Josef Nikolaus Saller
úředně ověřený podpis

Tuto plnou moc v plném rozsahu přijímám

V Otvicích, dne 01.07.2017



Pavel Němeček

Ověření – legalizace

Běžné číslo ověřovací knihy OII 609 /2017. Ověřuji, že tuto listinu přede mnou vlastnoručně podepsal žadatel, jehož totožnost byla prokázána zákonným způsobem, platným úředním průkazem : -----

Josef Nikolaus Saller, narozený 6.12.1961, bydliště Spolková republika Německo, 99428 Weimar, Legefeld, In der Buttergrube 9. -----

V Otvicích, dne 14.7.2017. -----



A handwritten signature in blue ink, appearing to be "Mumy".